

# INTERNATIONAL SALES WARRANTY WATCHES

**AUDEMARS PIGUET**  
*Le Brassus*

ENGLISH	4
FRANÇAIS	6
DEUTSCH	8
ITALIANO	10
ESPAÑOL	12
PORTUGUÊS	14
РУССКИЙ	16
日本語	18
简体中文	20
繁體中文	22
العربية	24
SPECIFIC SECTIONS	27

## AUDEMARS PIGUET INTERNATIONAL SALES WARRANTY - WATCHES

- 1/ All new Audemars Piguet watches purchased from Audemars Piguet Boutiques or Audemars Piguet Authorized Dealers benefit from this International Warranty.
- 2/ This International Warranty is a commercial manufacturer's warranty granted by Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Switzerland; email: [webcs@audemarspiguet.com](mailto:webcs@audemarspiguet.com); telephone number: +41 21 642 3900) that does not affect or limit other rights you may have under applicable mandatory law.
- 3/ The Audemars Piguet International Warranty applies to watches purchased under warranty in any country, with some specifications for Australia, the United States of America, Canada and France. For purchases in those countries, please refer to the specific sections in official languages at the end of this document that prevail over this International Warranty in case of contradiction.
- 4/ **Warranty Period:** except where a different warranty period is required by the laws of the country where you have purchased your Audemars Piguet watch, your Audemars Piguet watch is warranted against any manufacturing defect for a period of two (2) years from the date of its initial purchase by a customer from an Audemars Piguet Boutique or an Audemars Piguet Authorized Dealer (the « Warranty Period »), subject to the conditions set forth below. The Warranty Period however can be extended to five (5) years by completing the applicable form on [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) and by approving the terms and conditions of the additional sales warranty not later than one (1) year from the date of the initial purchase. Nevertheless, your strap made of leather or of other skin benefits from a three (3) months warranty from the date of the initial purchase of the watch or the strap, unless a longer warranty period is required under applicable mandatory law.
- 5/ **Warranty:** if your watch is returned during the Warranty Period, any component found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will be repaired free of charge. Upon expiration of the Warranty Period, the cost of any parts, labour or repair services will be charged to the customer, unless they are expressly covered by an Audemars Piguet service warranty with respect to repairs and other maintenance services.
- 6/ **Exclusions:** your Audemars Piguet International Warranty does not cover:
- defects and damages resulting from misuse or negligence, from accident or improper use (e.g. nicks, dents, damage to the case/crystal/bracelet/strap) or from contact with corrosive substances (e.g. acid, liquid metal, etc.);

- defects and damages caused by unauthorized alterations, modifications or repairs, as well as services and work performed by anyone other than an Audemars Piguet Boutique, an Audemars Piguet Authorized Dealer or an Audemars Piguet Authorized Service Center, or caused by the use of components and/or accessories other than genuine Audemars Piguet components/accessories;
  - routine maintenance and cleaning, as well as the consequences of normal wear and tear and aging of the watch;
  - defects resulting from contact with water, if your watch is not water-resistant as indicated on the pictogram related to your watch on [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) (e.g. certain striking watches, such as repeater and grande sonnerie models as well as pocket watches), or if your watch is water-resistant, it did not undergo the water-resistance tests required by Audemars Piguet each time the case was opened for any reason (including, for instance, replacement of a battery); and
  - not fully genuine Audemars Piguet watches and components.
- 7/ **How to make a claim:** in order to benefit from your Audemars Piguet International Warranty, you will be required to deliver your watch to an Audemars Piguet Boutique, Audemars Piguet Authorized Dealer or Audemars Piguet Authorized Service Center, together with the Audemars Piguet *International Warranty Card* received with your watch. You are therefore required to retain your *International Warranty Card* with due care.
- 8/ **Claim expenses:** under this International Warranty, you are responsible for shipping costs of your watch, including, but not limited to, postage, insurance and packing materials. We recommend that any such shipment require acknowledgment of receipt and be insured.
- 9/ Only Audemars Piguet Boutiques, Audemars Piguet Authorized Dealers and Audemars Piguet Authorized Service Centers are entitled to provide warranty services as defined herein. For more information and a complete list of Audemars Piguet Boutiques, Audemars Piguet Authorized Dealers or Audemars Piguet Authorized Service Centers, please consult the Audemars Piguet website [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).
- 10/ If you experience difficulties applying this Audemars Piguet International Warranty, you have the option to seek an amicable solution and/or to ask for mediation as provided under local legislation, notably in European Union countries.

# GARANTIE DE VENTE INTERNATIONALE

## AUDEMARS PIGUET - MONTRES

1/ Toutes les montres neuves Audemars Piguet achetées dans les Boutiques Audemars Piguet ou auprès des Revendeurs Agréés Audemars Piguet bénéficient de cette Garantie Internationale.

2/ La présente Garantie Internationale est une garantie commerciale du fabricant offerte par Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suisse; adresse e-mail: [webcs@audemarspiguet.com](mailto:webcs@audemarspiguet.com); numéro de téléphone: +41 21 642 3900) qui n'affecte pas mais s'ajoute à tous les autres droits dont vous pourriez bénéficier au titre d'une législation locale impérative.

3/ Cette Garantie Internationale Audemars Piguet s'applique aux montres achetées sous garantie dans tout pays, avec certaines précisions pour l'Australie, les Etats-Unis d'Amérique, le Canada et la France. Pour les achats dans ces pays, veuillez vous référer aux sections spécifiques en langues officielles figurant à la fin de ce document qui l'emportent sur la présente Garantie Internationale en cas de contradiction.

4/ **Période de Garantie :** à moins que les lois du pays où vous avez acheté votre montre Audemars Piguet exigent une période de garantie différente, votre montre Audemars Piguet est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de deux (2) ans à compter de la date de son acquisition initiale par un client dans une Boutique Audemars Piguet ou auprès d'un Revendeur Agréé Audemars Piguet (ci-après : la Période de Garantie) aux conditions décrites ci-après. La Période de Garantie peut toutefois être prolongée à cinq (5) ans en complétant le formulaire dédié sur le site Internet [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) et en approuvant les conditions d'extension de la garantie de vente au plus tard un (1) an à compter de la date d'acquisition initiale. Cependant, votre bracelet en cuir ou en autre peau est garanti pour une durée de trois (3) mois à compter de la date d'acquisition initiale de la montre ou du seul bracelet, sous réserve d'une période de garantie plus longue requise par la législation locale impérative.

5/ **Garantie :** si votre montre est retournée pendant la Période de Garantie, tout composant défectueux en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques sera réparé gratuitement. Après la Période de Garantie, le coût de tout service, réparation, pièce ou main d'œuvre sera à la charge du client, à moins qu'il ne soit expressément couvert par une garantie de service Audemars Piguet sur les réparations et autres services d'entretien.

6/ **Exclusions :** sont expressément exclus de la Garantie Internationale Audemars Piguet :

- a. les défauts ou dégâts résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une négligence, ou d'un accident ou causés par une utilisation inadaptée (p.ex. chocs, bosselures, écrasement

du boîtier/verre/bracelet) ou un contact avec une substance agressive ou corrosive (p.ex. acide, métal liquide, etc.);

- b. les défauts ou dégâts causés par des altérations, des détériorations, un démontage, des modifications ou des réparations non autorisés, ainsi que par des services, des interventions ou des réparations réalisés ailleurs que dans une Boutique Audemars Piguet, chez un Revendeur Agréé Audemars Piguet ou dans un Centre de Service Agréé Audemars Piguet, ou par l'utilisation de composants et/ou d'accessoires autres que des composants/accessoires Audemars Piguet authentiques;
- c. le nettoyage et l'entretien régulier, ainsi que les conséquences de l'usure normale et du vieillissement de la montre;
- d. les défauts résultant de contact avec l'eau, si votre montre n'est pas étanche selon le pictogramme associé à votre montre sur [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) (p.ex. certaines montres à sonnerie telles que répétition et grande sonnerie ainsi que les montres de poche), ou si votre montre est étanche mais n'a pas subi les tests d'étanchéité exigés par Audemars Piguet chaque fois que le boîtier a été ouvert pour une quelconque raison (y compris, par exemple, pour le remplacement d'une pile); et
- e. les montres et composants Audemars Piguet non intégralement authentiques.

7/ **Réclamation :** pour bénéficier de votre Garantie Internationale Audemars Piguet, vous êtes invité à remettre à une Boutique Audemars Piguet, à un Revendeur Agréé Audemars Piguet ou à un Centre de Service Agréé Audemars Piguet, votre montre ainsi que la *International Warranty Card* Audemars Piguet reçue avec votre montre. Vous êtes donc prié de conserver soigneusement votre *International Warranty Card*.

8/ **Frais :** sous cette Garantie Internationale, les frais de transport pour l'envoi de votre montre, incluant sans s'y limiter les frais de port, l'assurance et le conditionnement, sont à votre charge. Nous vous recommandons de réaliser tout envoi nous étant destiné en courrier recommandé et de souscrire une assurance.

9/ Seuls les Boutiques Audemars Piguet, les Revendeurs Agréés Audemars Piguet et les Centres de Service Agréés Audemars Piguet sont autorisés à assurer les services de garantie conformément à la présente Garantie Internationale Audemars Piguet. Pour plus d'informations et une liste complète des Boutiques Audemars Piguet, Revendeurs Agréés Audemars Piguet et Centres de Service Agréés Audemars Piguet, vous pouvez consulter le site Internet [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).

10/ En cas de difficultés dans l'application de la présente Garantie Internationale Audemars Piguet, vous avez la possibilité de rechercher une solution amiable et/ou de faire appel à un médiateur de la consommation tel que prévu par la législation locale, notamment dans les pays de l'Union européenne.

## INTERNATIONALE AUDEMARS PIGUET HERSTELLERGARANTIE - UHREN

- 1/ Diese Internationale Herstellergarantie gilt für alle neuen Audemars Piguet Uhren, die in Audemars Piguet Boutiquen oder bei autorisierten Audemars Piguet Händlern gekauft wurden.
- 2/ Bei der vorliegenden Internationalen Garantie handelt es sich um eine Herstellergarantie der Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Schweiz; E-Mail: [webcs@audemarspiguet.com](mailto:webcs@audemarspiguet.com); Telefonnummer: +41 21 642 3900), die Ihre gesetzlichen Ansprüche unberührt lässt und zusätzlich zu diesen gewährt wird.
- 3/ Die Internationale Audemars Piguet Herstellergarantie gilt für Uhren, die in irgendeinem Land unter Gewährung dieser Garantie gekauft wurden, vorbehaltlich der Besonderheiten, die für die Länder Australien, die Vereinigten Staaten von Amerika, Kanada und Frankreich gelten. Wenn Sie Ihre Uhr in einem dieser Länder gekauft haben, lesen Sie bitte die entsprechenden Abschnitte in den jeweiligen offiziellen Sprachen am Ende dieses Dokuments. Die darin enthaltenen Angaben haben Vorrang vor etwaigen gegenteiligen Angaben in der vorliegenden Internationalen Garantie.
- 4/ **Garantiezeit:** Die Internationale Audemars Piguet Herstellergarantie für Ihre Audemars Piguet Uhr bezieht sich auf sämtliche Fabrikationsfehler und gilt für eine Dauer von zwei (2) Jahren, beginnend ab dem Datum, an dem Sie von einem Kunden in einer Audemars Piguet Boutique oder bei einem autorisierten Audemars Piguet Händler gekauft wurde (im Folgenden: Garantiezeit) es sei denn, die Gesetzgebung des Landes, in dem Sie Ihre Audemars Piguet Uhr gekauft haben, sieht verpflichtend eine längere Garantiezeit vor. Die Internationale Audemars Piguet Herstellergarantie unterliegt den nachfolgend beschriebenen Bedingungen: Die Garantiezeit kann auf fünf (5) Jahre ausgedehnt werden, wenn Sie innerhalb eines (1) Jahres ab dem Datum des erstmaligen Kaufs das entsprechende Formular auf der Internetseite [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) ausfüllen und die Bedingungen für die Verlängerung der Herstellergarantie annehmen. Für Ihr Armband aus Leder oder anderen Tierhäuten (z.B. Krokodil- oder Schlangenhaut) gilt eine Garantie von drei (3) Monaten ab dem Datum des erstmaligen Kaufs der Uhr bzw. des Armbands, es sei denn, die Gesetzgebung des Landes, in dem Sie Ihre Audemars Piguet Uhr gekauft haben, sieht verpflichtend eine längere Garantiezeit vor.
- 5/ **Garantie:** Wird Ihre Uhr innerhalb der Garantiezeit eingeschickt, so werden defekte Teile, deren Defekt unsere technische Abteilung auf einen Fabrikationsfehler zurückführt, kostenlos repariert. Nach Ablauf der Garantiezeit gehen sämtliche Serviceleistungen, Reparaturkosten, Material- und Arbeitskosten zu Lasten des Kunden, es sei denn, diese Kosten sind ausdrücklich durch eine Audemars Piguet Servicegarantie für Reparaturen und sonstige Wartungsleistungen abgedeckt.
- 6/ **Ausschluss:** Die Internationale Audemars Piguet Herstellergarantie deckt nicht:
- a. Defekte oder Schäden, die auf eine falsche Verwendung der oder

einen nachlässigen Umgang mit der Uhr, einen Unfall oder eine unsachgemäße Verwendung (z.B. Stöße, Beulen, Beschädigung von Gehäuse/Glas/Armband) der Uhr oder auf deren Kontakt mit aggressiven oder ätzenden Stoffen (z.B. Säure, flüssiges Metall usw.) zurückzuführen sind;

- b. Defekte oder Schäden, die durch nicht autorisierte Änderungen und Reparaturen verursacht wurden, oder durch Serviceleistungen, Arbeiten und Reparaturen, die nicht von einer Audemars Piguet Boutique, von einem autorisierten Audemars Piguet Händler oder von einem autorisierten Audemars Piguet Servicecenter ausgeführt wurden, oder durch die Verwendung von Teilen und/oder Accessoires, bei denen es sich nicht um Originalteile bzw. Originalaccessoires von Audemars Piguet handelt;
- c. die regelmäßige Reinigung und Instandhaltung, sowie die Folgen normaler Abnutzung und Alterung der Uhr;
- d. Defekte, die auf den Kontakt mit Wasser zurückzuführen sind, wenn Ihre Uhr laut dem auf [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) abgebildeten, Ihrer Uhr entsprechenden Bildprogramm nicht wasserdicht ist (z.B. bestimmte Modelle mit Schlagwerk wie Repetitionsuhren und Uhren mit großem Schlagwerk sowie Taschenuhren) oder wenn an Ihrer wasserdichten Uhr nicht die von Audemars Piguet nach jeder Öffnung des Gehäuses (auch zum Beispiel zum Auswechseln der Batterie) vorgeschriebenen Dichtigkeitsprüfungen vorgenommen wurden; und
- e. Uhren und Teile, bei denen es sich nicht um original Audemars Piguet Waren handelt.

7/ **Reklamationen:** Wenn Sie Ihre Internationale Audemars Piguet Herstellergarantie in Anspruch nehmen möchten, übergeben Sie Ihre Uhr zusammen mit Ihrer *International Warranty Card* von Audemars Piguet, die Sie zusammen mit Ihrer Uhr erhalten haben, bitte einer Audemars Piguet Boutique, einem autorisierten Audemars Piguet Händler oder einem autorisierten Audemars Piguet Servicecenter. Wir bitten Sie aus diesem Grund, Ihre *International Warranty Card* von Audemars Piguet sorgfältig aufzubewahren.

8/ **Kosten:** Im Rahmen dieser Internationalen Herstellergarantie tragen Sie die Transportkosten für den Versand Ihrer Uhr, darunter u.a. auch die Portokosten, sowie die Versicherung und die Verpackung. Wir empfehlen Ihnen daher, an uns gerichtete Sendungen mit einer Empfangsbestätigung zu verschicken und diese zu versichern.

9/ Ausschließlich Audemars Piguet Boutiquen, autorisierte Audemars Piguet Händler und autorisierte Audemars Piguet Servicecenter sind befugt, Garantieleistungen nach dieser Internationalen Audemars Piguet Herstellergarantie auszuführen. Zusätzliche Informationen sowie die vollständige Liste aller Audemars Piguet Boutiquen, autorisierten Audemars Piguet Händler und autorisierten Audemars Piguet Servicecenter finden Sie auf der Internetseite [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).

10/ Sollten bei der Nutzung der vorliegenden Internationalen Audemars Piguet Herstellergarantie Schwierigkeiten auftreten, haben Sie die Möglichkeit, entsprechend der örtlichen Gesetzgebung und insbesondere in den Ländern der Europäischen Union eine gütliche Lösung herbeizuführen und/oder eine Verbraucherschlichtungsstelle einzuschalten.

## GARANZIA DI VENDITA INTERNAZIONALE AUDEMARS PIGUET - OROLOGI

- 1/ Tutti gli orologi Audemars Piguet nuovi acquistati presso i Negozi Audemars Piguet o presso i Rivenditori Autorizzati Audemars Piguet sono coperti da questa Garanzia Internazionale.
- 2/ La presente Garanzia Internazionale è una garanzia commerciale del produttore offerta da Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Svizzera; indirizzo email: [webcs@audemarspiguet.com](mailto:webcs@audemarspiguet.com); numero di telefono: +41 21 642 3900) che non modifica, ma integra tutti gli altri diritti di cui è possibile beneficiare ai sensi della legislazione locale in vigore.
- 3/ Questa Garanzia Internazionale Audemars Piguet si applica agli orologi acquistati in garanzia in qualsiasi paese, con alcune precisazioni per l'Australia, gli Stati Uniti d'America, il Canada e la Francia. Per gli acquisti effettuati in questi paesi, fare riferimento alle sezioni specifiche nelle lingue ufficiali riportate alla fine del presente documento, esse sono infatti prioritarie rispetto alla presente Garanzia Internazionale in caso di disputa.
- 4/ **Periodo di garanzia:** salvo che le leggi vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'orologio Audemars Piguet esigano un periodo di garanzia diverso, l'orologio Audemars Piguet acquistato è coperto dalla garanzia per vizi di fabbricazione per una durata di due (2) anni a decorrere dalla data d'acquisto iniziale da parte di un cliente presso un Negozio Audemars Piguet o presso un Rivenditore Autorizzato Audemars Piguet (di seguito: il Periodo di Garanzia) alle condizioni descritte di seguito. Il Periodo di Garanzia può essere prolungato a cinque (5) anni compilando l'apposito modulo sul sito Internet [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) e approvando le condizioni di estensione della garanzia di vendita entro e non oltre un (1) anno dalla data d'acquisto iniziale. Il cinturino in cuoio o in altre pelli è tuttavia garantito per una durata di tre (3) mesi a decorrere dalla data d'acquisto iniziale dell'orologio o unicamente del cinturino, con riserva di un periodo di garanzia più lungo qualora richiesto dalla legislazione locale in vigore.
- 5/ **Garanzia:** in caso di restituzione dell'orologio durante il Periodo di Garanzia, ogni componente difettoso a causa di vizi di fabbrica debitamente comprovati dai nostri servizi tecnici sarà riparato gratuitamente. Dopo il Periodo di Garanzia, il costo dell'assistenza, della riparazione, dei ricambi e della manodopera sarà a carico del cliente, salvo che sia stata sottoscritta esplicitamente una garanzia di assistenza Audemars Piguet sulle riparazioni e altri servizi di manutenzione.
- 6/ **Esclusioni:** sont expressément exclus de la Garantie Internationale Audemars Piguet:
  - a. i difetti o i danni derivanti da utilizzo scorretto, negligenza o incidente, nonché causati da uso inadeguato (per es. urti, ammaccature, schiacciamento della cassa/vetro/cinturino)

oppure da contatto con sostanze aggressive o corrosive (per es. acido, metallo liquido, ecc.);

- b. i difetti o i danni causati da alterazioni, deterioramenti, smontaggio, modifiche o riparazioni non autorizzate, conseguenti a manutenzione, interventi o riparazioni non effettuati presso i Negozi Audemars Piguet, i Rivenditori Autorizzati Audemars Piguet o i Centri di Assistenza Autorizzati Audemars Piguet, nonché derivanti dall'impiego di componenti e/o accessori diversi dai componenti/accessori Audemars Piguet originali;
  - c. la pulizia e la regolare manutenzione, nonché le conseguenze della normale usura e dell'invecchiamento dell'orologio;
  - d. i difetti causati dal contatto con l'acqua se l'orologio non è impermeabile secondo quanto indicato dal simbolo associato all'orologio su [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) (p.es. alcuni orologi a suoneria, come quelli a ripetizione e a grande suoneria, ma anche gli orologi da taschino) o se l'orologio è impermeabile, ma non è stato sottoposto ai test di tenuta previsti da Audemars Piguet ogni volta che viene aperta la cassa per qualsiasi ragione (per esempio anche quando si sostituisce la batteria);
  - e. gli orologi e i componenti Audemars Piguet non interamente autentici.
- 7/ **Reclamo:** per beneficiare della Garanzia Internazionale Audemars Piguet, è necessario presentare presso un Negozio Audemars Piguet, un Rivenditore Autorizzato Audemars Piguet o un Centro di Assistenza Autorizzato Audemars Piguet sia l'orologio sia la *International Warranty Card* Audemars Piguet ricevuta insieme all'orologio. È pertanto necessario conservare scrupolosamente l'*International Warranty Card*.
  - 8/ **Spese:** con questa Garanzia Internazionale, le spese di trasporto per la spedizione dell'orologio, compresi in via non esautiva le spese di consegna, l'assicurazione e l'imballaggio, sono a carico del cliente. Consigliamo di effettuare le spedizioni a noi destinate mediante raccomandata, sottoscrivendo un'apposita assicurazione.
  - 9/ Solo i Negozi Audemars Piguet, i Rivenditori Autorizzati Audemars Piguet e i Centri di Assistenza Audemars Piguet sono abilitati a espletare i servizi di garanzia in conformità con la presente Garanzia Internazionale Audemars Piguet. Per ulteriori informazioni e un elenco completo dei Negozi Audemars Piguet, dei Rivenditori Autorizzati Audemars Piguet e dei Centri di Assistenza Autorizzati Audemars Piguet, consultare il sito Internet [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).
  - 10/ In caso di difficoltà nell'applicazione della presente Garanzia Internazionale Audemars Piguet, è possibile valutare una soluzione amichevole e/o ricorrere a un mediatore del consumo come previsto dalla legislazione locale, in particolare nei paesi dell'Unione Europea.

## GARANTÍA DE VENTA INTERNACIONAL DE AUDEMARS PIGUET - RELOJES

- 1/** Todos los relojes nuevos de Audemars Piguet comprados en Boutiques de Audemars Piguet o a través de Distribuidores Autorizados de Audemars Piguet están cubiertos por la presente Garantía Internacional.
- 2/** La presente Garantía Internacional es una garantía comercial del fabricante ofrecida por Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suiza; dirección de correo electrónico: [webcs@audemarspiguet.com](mailto:webcs@audemarspiguet.com); número de teléfono: +41 21 642 3900) que no afecta a ninguno de los demás derechos de los que usted pueda disfrutar con arreglo a la legislación local imperativa, sino que se suma a ellos.
- 3/** La presente Garantía Internacional de Audemars Piguet se aplica a los relojes comprados bajo garantía en todos los países, con algunas particularidades en relación con Australia, EE.UU., Canadá y Francia. Para conocer los detalles de la garantía asociada a las compras en estos países, consulte las secciones específicas en los distintos idiomas oficiales que constan al final de este documento y, en caso de contradicción, prevalecerán sobre la presente Garantía Internacional.
- 4/** **Período de validez de la Garantía:** a menos que la legislación del país en el que usted haya comprado su reloj Audemars Piguet exija un período de validez de la garantía diferente, su reloj Audemars Piguet estará cubierto por una garantía contra cualquier defecto de fabricación durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de la adquisición inicial por parte de un cliente en una Boutique de Audemars Piguet o a través de un Distribuidor Autorizado de Audemars Piguet (en lo sucesivo: el Período de Validez de la Garantía) de acuerdo con las condiciones descritas a continuación. No obstante, el Período de Validez de la Garantía puede prolongarse a cinco (5) años completando el formulario pertinente en el sitio web [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) y aceptando los términos y condiciones de a garantía de venta adicional a más tardar un (1) año después de la fecha de adquisición inicial. Sin embargo, su correa de cuero o de otro tipo de piel estará cubierta por la garantía durante un período de tres (3) meses a partir de la fecha de adquisición inicial del reloj o de la correa sola, sin perjuicio de que la legislación local imperativa pueda exigir un período de validez de la garantía más largo.
- 5/** **Garantía:** si su reloj se devolviese durante el Período de Validez de la Garantía, todo componente defectuoso a causa de un defecto de fabricación debidamente comprobado por nuestro equipo de servicio técnico será reparado a título gratuito. Una vez finalizado el Período de Validez de la Garantía, el coste de cualquier servicio, reparación, pieza o mano de obra correrá a cargo del cliente, salvo que esté expresamente cubierto por una garantía de servicio de Audemars Piguet sobre las reparaciones y demás servicios de mantenimiento.
- 6/** **Exclusiones:** se excluyen expresamente de la Garantía Internacional de Audemars Piguet:

- a. los defectos o desgastes derivados de un uso incorrecto, una negligencia o un accidente, o causados por un uso inadecuado (por ej. golpes, abolladuras, aplastamiento de la caja/cristal/pulsera) o un contacto con una sustancia agresiva o corrosiva (por ej. ácido, metal líquido, etc.);
- b. los defectos o desgastes causados por alteraciones, deterioros, desmontajes, modificaciones o reparaciones no autorizadas, así como por servicios técnicos, intervenciones o reparaciones realizados al margen de las Boutiques de Audemars Piguet, los Distribuidores Autorizados o los Centros de Servicio Técnico Autorizados, o por la utilización de componentes y/o accesorios distintos de los componentes y accesorios originales de Audemars Piguet;
- c. las operaciones ordinarias de limpieza y mantenimiento, así como las consecuencias del desgaste normal y del envejecimiento del reloj;
- d. los defectos derivados de un contacto con el agua, si su reloj no es hermético de acuerdo con el pictograma asociado a su reloj disponible en [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) (por ej. determinados relojes con sonería como los relojes con repetición de minutos y gran sonería, así como los relojes de bolsillo), o si su reloj es hermético pero no se ha sometido a los ensayos de hermeticidad exigidos por Audemars Piguet cada vez que se abra la caja por cualquier motivo (inclusive, por ejemplo, para cambiar una pila); y
- e. los relojes y componentes de Audemars Piguet que no sean íntegramente auténticos.
- 7/** **Reclamación:** para beneficiarse de su Garantía Internacional de Audemars Piguet, le rogamos que deposite en una Boutique de Audemars Piguet, un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Técnico Autorizado su reloj y la *International Warranty Card* de Audemars Piguet que recibió junto con el reloj. Por tanto, le rogamos encarecidamente que conserve con cuidado su *International Warranty Card*.
- 8/** **Gastos:** con arreglo a la presente Garantía Internacional, los gastos de transporte para el envío de su reloj, incluidos —sin limitarse a estos— los gastos de porte, el seguro y el acondicionamiento, correrán a su cargo. Le recomendamos que nos remita cualquier envío por correo certificado y que contrate un seguro de transporte.
- 9/** Solamente las Boutiques de Audemars Piguet, los Distribuidores Autorizados y los Centros de Servicio Técnico Autorizados están autorizados para garantizar los servicios de garantía con arreglo a la presente Garantía Internacional de Audemars Piguet. Para obtener más información y una lista completa de las Boutiques de Audemars Piguet, los Distribuidores Autorizados y los Centros de Servicio Técnico Autorizados, puede consultar el sitio web [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).
- 10/** En caso de surgir dificultades en la aplicación de la presente Garantía Internacional de Audemars Piguet, tiene la posibilidad de solicitar una solución amistosa y/o la intervención de un defensor del consumidor de acuerdo con las disposiciones de la legislación local, en especial en los países de la Unión Europea.

## GARANTIA DE VENDAS INTERNACIONAL AUDEMARS PIGUET - RELÓGIOS

1/ Todos os relógios Audemars Piguet novos comprados em Lojas Audemars Piguet ou Revendedores Autorizados Audemars Piguet se beneficiam desta Garantia Internacional.

2/ Esta Garantia Internacional é uma garantia do fabricante comercial concedida por Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suíça; e-mail: webcs@audemars-piguet.com; número de telefone: +41 21 642 3900) que não afeta ou limita outros direitos que você possa ter de acordo com a legislação obrigatória aplicável.

3/ A Garantia Internacional Audemars Piguet aplica-se a relógios comprados sob garantia em qualquer país, com algumas especificações para Austrália, Estados Unidos, Canadá e França. Para comprar nestes países, por favor, consulte as seções específicas nas línguas oficiais, ao final deste documento, que prevalecem sobre a Garantia Internacional em caso de contradição.

4/ **Período de Garantia:** exceto para períodos de garantia diferentes que sejam requeridos pelas leis do país onde você comprou seu relógio, seu relógio Audemars Piguet é garantido contra qualquer defeito de fabricação por um período de dois (2) anos, a contar da data de sua compra inicial feita por um consumidor em uma das Lojas Audemars Piguet ou em um dos Revendedores Autorizados Audemars Piguet (o <<Período de Garantia>>), sujeito às condições colocadas abaixo. O período de Garantia, entretanto, pode ser estendido por cinco (5) anos através do preenchimento do formulário correspondente em warranty.audemarspiguet.com e com a aprovação dos termos e condições da garantia adicional de vendas em não mais de um (1) ano após a data da compra inicial. Contudo, sua pulseira feita de couro ou outra pele, se beneficia de uma garantia de três (3) meses contados a partir da compra inicial do relógio ou da pulseira, a não ser que um período de garantia maior seja requerido de acordo com a legislação obrigatória aplicável.

5/ **Garantia:** se o seu relógio é devolvido durante o Período de Garantia, qualquer componente identificado por nosso serviço técnico como defeituoso em decorrência de um defeito de fabricação será reparado sem qualquer cobrança. Após a expiração do Período de Garantia, o custo de quaisquer partes, serviços ou reparos serão cobrados do consumidor, a não ser que eles sejam expressamente cobertos por um serviço de garantia Audemars Piguet em relação a reparos e outros serviços de manutenção.

6/ **Exclusões:** sua Garantia Internacional Audemars Piguet não cobre:

- a. Defeitos e danos resultantes do mau uso ou negligência, de acidente a uso inapropriado (ex. cortes, amassados, danos à caixa/cristal/pulseira) ou pelo contato com substâncias corrosivas (ex. ácido, metal líquido etc.);

- b. Defeitos e danos causados por alterações não autorizadas, modificações ou reparos, assim como serviços e trabalhos executados por qualquer outro estabelecimento que não seja uma Loja Audemars Piguet, um Revendedor Autorizado Audemars Piguet ou um Centro de Serviços Autorizado Audemars Piguet, ou causado pelo uso de componentes e/ou acessórios que não os componentes e/ou acessórios genuínos Audemars Piguet;
- c. Limpeza e manutenção de rotina, assim como as consequências do uso normal, desgaste e envelhecimento do relógio;
- d. Defeitos resultantes do contato com a água, se o seu relógio não é à prova d'água como indicado no pictograma relacionado ao seu relógio em [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) (ex. alguns relógios mecânicos, como repeater e modelos grande sonnerie, bem como relógios de bolso), ou se o seu relógio é à prova d'água, ele não foi submetido aos testes de resistência à água requeridos por Audemars Piguet todas as vezes em que a caixa foi aberta por qualquer motivo (inclusive, por exemplo, substituição de bateria); e
- e. Relógios e componentes Audemars Piguet não totalmente genuínos.

7/ **Como fazer uma reclamação:** a fim de usufruir de sua Garantia Internacional Audemars Piguet, será solicitado que você entregue seu relógio a uma Loja Audemars Piguet, Revendedor Autorizado Audemars Piguet ou Centro de Serviços Autorizado Audemars Piguet, junto com o *International Warranty Card* Audemars Piguet recebido com o seu relógio. Você é, portanto, solicitado a conservar seu *International Warranty Card* Audemars Piguet com o devido cuidado.

8/ **Despesas de reclamação:** sob esta Garantia Internacional, você é responsável pelos custos de envio de seu relógio, inclusive, e não limitado a, postagem, seguro e materiais para embalagem. Recomendamos que todo envio requer aviso de recebimento e que seja seguro.

9/ Somente Lojas Audemars Piguet, Revendedores Autorizado Audemars Piguet ou Centros de Serviços Autorizado Audemars Piguet estão autorizados a fornecer serviços de garantia como os aqui definidos. Para mais informações e a lista completa de Lojas Audemars Piguet, Revendedores Autorizado Audemars Piguet ou Centros de Serviços Autorizado Audemars Piguet, por favor, consulte o website Audemars Piguet [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).

10/ Se você estiver enfrentando dificuldades para utilizar esta Garantia Internacional Audemars Piguet, você tem a opção de procurar uma solução amigável e/ou requisitar uma mediação como estabelecido pela legislação local, em especial pelos países da União Europeia.



## РУССКИЙ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОСЛЕПРОДАЖНАЯ ГАРАНТИЯ AUDEMARS PIGUET - ЧАСЫ

- 1/ Настоящая Международная гарантия предоставляется на все новые часы Audemars Piguet, приобретенные в бутиках Audemars Piguet или у официальных дилеров Audemars Piguet.
- 2/ Настоящая Международная гарантия представляет собой коммерческую гарантию производителя, представляемую компанией Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suisse/ Ле-Брассус, Швейцария; электронная почта: [webs@audemarspiguet.com](mailto:webs@audemarspiguet.com); телефон: +41 21 642 3900), которая не ограничивает, а предоставляется дополнительно ко всем другим правам, которыми Вы можете обладать в соответствии с обязательными требованиями местного законодательства.
- 3/ Настоящая Международная гарантия Audemars Piguet применяется к часам, приобретенным по условиям гарантии в любой стране с некоторыми уточнениями для Австралии, США, Канады и Франции. При покупке в этих странах обратитесь к соответствующим разделам на их официальных языках в конце этого документа. В случае расхождений эти разделы имеют приоритет перед настоящей Международной гарантией.
- 4/ **Гарантийный срок:** за исключением случаев, когда законодательство страны, в которой Вы приобрели часы Audemars Piguet, устанавливает иное, на Ваши часы Audemars Piguet предоставляется гарантия от любых производственных дефектов в течение двух (2) лет с даты их первоначального приобретения покупателем в бутике Audemars Piguet или у официального дилера Audemars Piguet (далее: Гарантийный срок) на описанных ниже условиях. При этом Гарантийный срок может быть продлен до пяти (5) лет при заполнении специального формуляра на сайте [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) и подтверждении согласия с условиями послепродажной гарантии не позднее, чем через один (1) год с даты первоначального приобретения. Вместе с тем на кожаные ремешки предоставляется гарантия в течение трех (3) месяцев с даты первоначального приобретения часов или ремешка, если обязательные требования местного законодательства не устанавливают более длительный срок.
- 5/ **Гарантия:** при возвращении часов в течение Гарантийного срока любая деталь, которую наша техническая служба признает дефектной по причине производственного брака, будет отремонтирована бесплатно. По истечении Гарантийного срока стоимость любых видов обслуживания, ремонта, деталей и выполняемых работ покрывает покупатель, за исключением случаев, когда покрытие соответствующих расходов на ремонт и другие виды технического обслуживания явным образом предусмотрено сервисной гарантией Audemars Piguet.
- 6/ **Исключения:** из Международной гарантии Audemars Piguet явным образом исключаются:
- дефекты и повреждения, вызванные неправильным или небрежным использованием, несчастным случаем, ненадлежащим

использованием (например, при ударах, смятии, сдавливании корпуса / стекла / браслета / ремешка) или контактом с агрессивными или вызывающими коррозию веществами (например, кислотой, жидким металлом и т.п.);

- дефекты или повреждения, вызванные изменением конструкции, разборкой, модифицированием или некавалифицированным ремонтом, а также сервисным обслуживанием и ремонтом, выполненным вне авторизованной сети Audemars Piguet (вне бутиков Audemars Piguet, официальных дилеров Audemars Piguet и официальных сервисных центров Audemars Piguet); или использованием деталей и/или аксессуаров, отличных от оригинальных деталей/аксессуаров Audemars Piguet;
  - регулярная чистка и обслуживание, а также последствия нормального износа и старения часов;
  - дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не относятся к водонепроницаемым, на что должна указывать пиктограмма напротив Ваших часов на [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) (например, в случае некоторых часов с боем — репетиров, часов с функцией Grande Sonnerie, — а также карманных часов), или если Ваши часы являются водонепроницаемыми, однако не проходили испытания на герметичность, предписываемые Audemars Piguet после каждого открытия корпуса по какой бы то ни было причине (в том числе, например, для замены элемента питания); и
  - часы и детали Audemars Piguet, не являющиеся в полной мере оригинальными.
- 7/ **Подача претензии:** чтобы воспользоваться Международной гарантией Audemars Piguet, Вам следует сдать свои часы вместе с картой *International Warranty Card* Audemars Piguet, полученной при покупке часов, в бутик Audemars Piguet, официальному дилеру Audemars Piguet или в официальный сервисный центр Audemars Piguet. Для этого мы рекомендуем бережно хранить *International Warranty Card*.
- 8/ **Расходы:** по условиям настоящей Международной гарантии транспортные расходы на пересылку Ваших часов (в том числе, но не исключительно: почтовые расходы, стоимость страхования и упаковки) покрывает владелец часов. Мы рекомендуем осуществлять пересылку заказным почтовым отправлением, оформив страховку.
- 9/ Гарантийное обслуживание согласно настоящей Международной гарантии Audemars Piguet имеют право осуществлять только бутики Audemars Piguet, официальные дилеры Audemars Piguet и официальные сервисные центры Audemars Piguet. Получить дополнительную информацию и познакомиться с полным списком бутиков Audemars Piguet, официальных дилеров Audemars Piguet и официальных сервисных центров Audemars Piguet можно на сайте [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com).
- 10/ При возникновении проблем с использованием настоящей Международной гарантии Audemars Piguet Вы можете урегулировать их путем прямых переговоров и/или обратиться к официальным посредникам по делам потребителей, действующим в рамках местного законодательства, в частности, в странах Европейского союза.

## オーデマ ピゲ 国際保証 - ウォッチ

- 1/ オーデマ ピゲブティック、またはオーデマ ピゲ正規小売店にて、お買い上げの新しいオーデマ ピゲ ウォッチにはすべて、この国際保証がついています。
- 2/ 本国際保証は、Audemars Piguet (Marketing) SA (Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suisse、メールアドレス: webcs@audemarspiguet.com 電話番号: +41 21 642 3900) が提供するメーカーの商業保証であり、オーデマ ピゲ ウォッチをお買い上げいただいた国の法律に基づいてお客様が享受できる他のすべての権利を害することなく、それらの権利に追加されるものです。
- 3/ このオーデマ ピゲ国際保証は、すべての国で保証付きでお買い上げになったオーデマ ピゲ ウォッチに適用され、オーストラリア、アメリカ合衆国、カナダ、フランスに関しては特記事項があります。これらの国でお買い上げいただいた場合は、本書末に掲載した各公用言語による特記事項の部分をそご参照ください。矛盾が生じた場合は、それらの特記事項が本国際保証より優先されます。
- 4/ **保証期間:** オーデマ ピゲ ウォッチをお買い上げになった国の法律が異なる保証期間を要求していない限り、お買い上げのオーデマ ピゲ ウォッチはオーデマ ピゲ ブティックまたはオーデマ ピゲ正規小売店で最初に買った日になった日から、あらゆる製造上の欠陥に対して2年間(以下「保証期間」)、以下に述べる条件において保証します。保証期間は、最初にお買い上げになった日から1年以内に、インターネットサイト warranty.audemarspiguet.com にて専用フォームにご記入になり、追加保証の条件に同意なさること、5年まで延長できます。しかしながら、レザーストラップ、アリゲーター革・クロコダイル革ストラップは、ウォッチ、またはストラップのみをお買い上げになった日から3ヶ月間の保証とします。ただし、お買い上げになった国の法律によって、より長い保証期間が求められる場合はこの限りではありません。
- 5/ **保証内容:** 保証期間内にお手元のウォッチをお持ちいただいた場合、弊社の技術サービスが正式に確認した製造上の欠陥による不良部品をすべて、無料で修理いたします。保証期間後は、修理や他のメンテナンスサービスについて、明確にオーデマ ピゲのサービス保証の対象となっていない限り、サービス料、修理代、部品代はすべてお客様のご負担となります。
- 6/ **除外事項:** 以下は、オーデマ ピゲの国際保証の対象外です。
- a. 誤った使用、急慢、事故に由来する、あるいは不適切な使用によって生じた故障や破損(例えば、キズ、へこみ、ケース/ガラス/ブレスレット/ストラップへの損傷など、以下同じ。)、または有害物質、腐食性物質(例えば、酸、液体金属など)との接触による故障や破損。
- b. オーデマ ピゲ ブティック、オーデマ ピゲ正規小売店、またはオーデマ ピゲ公認サービスセンターの許可のない交換、変更または修理によって生じた故障や破損、オーデマ ピゲ ブティック、オーデマ ピゲ正規小売店、またはオーデマ ピゲ公認サービスセンター以外によるサービス、作業、修理に

よって生じた故障や破損、あるいは、オーデマ ピゲ純正品以外の部品や付属品の使用によって生じた故障や破損。

- c. 定期クリーニング、およびメンテナンス、オーデマ ピゲウォッチの正常な損耗、老朽化の結果。
- d. www.audemarspiguet.comにおいて、お使いのオーデマ ピゲウォッチにつけられた絵表示が防水ではないことを示している場合(例えば、リピーターやグランドソノリなどの、一部のアラーム付ウォッチや懐中時計)、あるいは、オーデマ ピゲウォッチが防水であっても、なんらかの理由(例えば電池の交換も含む)でケースを開けた時にその都度オーデマ ピゲが求める防水試験を受けていないウォッチの場合における水との接触による故障。
- e. 完全に本物ではないオーデマ ピゲのウォッチと部品。
- 7/ **請求:** オーデマ ピゲ国際保証をご利用いただくためには、オーデマ ピゲ ブティック、オーデマ ピゲ正規小売店、またはオーデマ ピゲ公認サービスセンターに、オーデマ ピゲウォッチと、オーデマ ピゲウォッチとともにお受け取りになったオーデマ ピゲの International Warranty Card をお持ちください。したがって、International Warranty Card を大切に保管くださるようお願いいたします。
- 8/ **費用:** この国際保証の下では、送料、保険、梱包などを含まないオーデマ ピゲウォッチの運送にかかる費用はお客様のご負担となります。弊社へ送付される場合は、書留郵便にて保険をかけて送付されることをお勧めします。
- 9/ このオーデマ ピゲ国際保証に基づいた保証サービスの実施を許可されているのは、オーデマ ピゲ ブティック、オーデマ ピゲ正規小売店、オーデマ ピゲ公認サービスセンターのみです。詳細およびオーデマ ピゲ ブティック、オーデマ ピゲ正規小売店、オーデマ ピゲ公認サービスセンターの一覧については、インターネットサイト www.audemarspiguet.com にてご覧になれます。
- 10/ このオーデマ ピゲ国際保証の適用が難しい場合、お客様は、協議による解決を模索なさったり、特に欧州連合諸国では地域で定めた消費者調停に援助を求めることも可能です。

## 爱彼腕表国际销售保证

- 1/ 所有在爱彼专卖店或爱彼授权经销店购买的爱彼腕表，皆可享有此“爱彼腕表国际销售保证”（后文中一律简称为“国际保证”）。
- 2/ 此“国际保证”是由爱彼（营销）有限公司 Audemars Piguet (Marketing) SA（地址：Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suisse；电邮信箱：webcs@audemarspiguet.com；电话：+41 21 642 3900）所提供的制造商保证，不影响或限制地方强制性法令所赋予您的其他权益，而是一项额外的品质保障。
- 3/ 此“国际保证”适用于在全球所有国家购买并因此获得保修权益的爱彼腕表，但针对奥地利、美国、加拿大和法国等国家，将有额外详细规定。在上述国家（奥地利、美国、加拿大和法国）购买的爱彼腕表，请参照本资料最后以各国官方语言所注明的特殊规定，在与此“国际保证”之内容相冲突的情况下，这些特殊规定将具有强制效力。
- 4/ **保证期限：**如果您购买爱彼腕表时所在国家的法律未规定其他保修期限，您在爱彼专卖店或爱彼授权经销店购得的爱彼腕表可根据下述条件，针对所有制造上的缺陷获得售后保证，享有从原始购买日期算起两年（2年）的保修时间（后文中一律简称为“保证期限”）。倘若您在腕表原始购买日起一年（1年）内于爱彼官网 [warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com) 填写相关表格，并且接受额外销售保证之规定与条件，您的爱彼腕表「保证期限」可延长至五年（5年）。此外，您的爱彼皮革表带将仅享有从腕表或单独表带原始购买日期起三个月（3个月）的保修服务，除非地方强制性法令要求更长期限。
- 5/ **保证范围：**如果您的爱彼腕表在“保证期限”内送返爱彼，经过技术部门确实检验认定后，其所有因制造缺失而形成的缺陷组件都将免费获得修复。超过“保证期限”之后，所有服务——包括维修、零件或人工——的费用都将由客户承担，除非其腕表明确受到某项爱彼服务保证的担保，因而得以免费进行维修与其他保养服务。
- 6/ **不适用状况：**「爱彼国际保证」将以下情形明确排除于其适用范围之外：
- a. 因人为疏忽、意外事故、过度或不当使用（如：外力敲击、凹撞、对表壳/镜面/表带的挤压）或者因与具有侵略性或腐蚀性的物质（如：酸、液态金属等）接触，所造成的缺陷或损坏；
  - b. 任何改造、毁损、拆卸、变更，或者未经爱彼允许而进行的修理，以及非经由爱彼专卖店、爱彼授权经销店或爱彼授权服务中心所执行的各种服务、操作和修理。又或者采用任何非爱彼正统组件或配件的材料，以上各原因所造成的缺陷和损坏；
  - c. 定期清洁和保养，以及对腕表的正常磨损和经年使用结果进行维修更新；
  - d. 因与水接触而产生的缺陷：假使根据爱彼官网 [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com) 上的表款特性示符号，显示您的腕表不具防水性能（例如：某些报时腕表——如

三问报时和大自鸣计时，以及怀表），或者假使您的腕表虽具有防水性能，但在每一次表壳被打开之后（不论任何原因，包括电池更换），没有依照爱彼的要求进行防水检测；

- e. 非全部符合爱彼规格的腕表或组件。

- 7/ **权益落实：**欲享用“国际保证”所提供的服务，您必须将您的腕表以及随表附带的“爱彼 *International Warranty Card*”送至爱彼专卖店、爱彼授权经销商或者爱彼授权服务中心。因此，请您细心妥善地保管好您的“爱彼 *International Warranty Card*”。

- 8/ **费用：**在落实此“国际保证”权益时，您寄送腕表的相关费用（包括但不限于运费、保险费和包装费）将由您自行承担。对于寄给我们的所有邮递包裹，我们建议您以挂号信形式处理，并为其购买运输保险。

- 9/ 专卖店、爱彼授权经销商或者爱彼服务中心有权执行本“国际保证”所赋予的保修服务。欲获得更多讯息以及爱彼专卖店、爱彼授权经销商和爱彼服务中心的完整清单，请查询爱彼官网 [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com)。

- 10/ 在落实本“国际保证”时若遇到困难与争议，您可以寻求和解途径，以及如当地法令所建议，求助于一位消费问题调解人，特别是在欧盟国家中。

- 1/ 所有在愛彼專賣店或愛彼授權經銷店購買的愛彼腕錶，皆可享有此「國際保固」。
- 2/ 此「國際保固」是由 Audemars Piguet (Marketing) SA (地址：Route de France 16, 1348 Le Brassus, Suisse；電郵信箱：webcs@audemarspiguet.com；電話：+41 21 642 3900) 所提供的製造商保固，不影響或限制地方強制性法令所賦予您的其他權益，而是一項額外的品質保障。
- 3/ 此「愛彼國際保固」適用於在全球所有國家購買並因此獲得保固權益的愛彼腕錶，但針對澳洲、美國、加拿大和法國等國家，將有額外詳細規定。在上述這些國家購買的愛彼腕錶，請參照本資料最後以各國官方語言所註明的特殊規定，在與此「國際保固」之內容相抵觸的情況下，這些特殊規定將具有強制效力。
- 4/ **保固期限：**除非您購買愛彼腕錶之所在國家的法律規定其他保固期限，否則您在愛彼專賣店或愛彼授權經銷店購買的愛彼腕錶可根據後述條件，針對所有製造上的缺陷獲得售後保證，享有從原始購買日期算起兩年（2年）的保固時間（後面簡稱為「保固期限」）。倘若您在腕錶原始購買日算起一年（1年）內於愛彼官網 warranty.audemarspiguet.com 填寫相關申請表格，並且接受額外銷售保證之規定與條件，您的腕錶「保固期限」可以獲得延長為五年（5年）。然而，您的愛彼皮革錶帶將僅享有從腕錶或單獨錶帶原始購買日期算起三個月（3個月）的保固服務，除非地方強制性法令要求更長期限。
- 5/ **保固範圍：**假使您的腕錶在「保固期限」內送返愛彼，經過我們技術部門確實檢驗認定後，其所有因製造缺失而形成的缺陷組件都將獲得免費修復。超過「保固期限」之後，所有服務——包括維修、零件或人工——的費用都將由客戶承擔，除非其腕錶明確受到某項愛彼服務保固的擔保，因而得以免費進行維修與其他保養服務。
- 6/ **不適用狀況：**「愛彼國際保固」將以下情形明確排除於其適用範圍之外：
  - a. 因人為疏失、意外事故、過度或不當使用（如：外力敲擊、碰撞、對錶殼/鏡面/錶帶的擠壓）或者因與具有侵略性或腐蝕性的物質（如：酸、液態金屬等等）接觸，所造成的缺陷或損壞；
  - b. 任何改造、毀損、拆卸、變更，或者未經愛彼允許而進行的修理，以及非經由愛彼專賣店、愛彼授權經銷商或愛彼授權服務中心所執行的各種服務、操作和修理，又或者採用任何非愛彼原廠組件或配件的材料，以上各原因所造成的缺陷和損壞；
  - c. 日常維護與清潔，以及正常配戴腕錶所產生的磨損、撕裂與老舊情況；
  - d. 因與水接觸而產生的缺陷：假使根據愛彼官網 www.audemarspiguet.com 上的錶款特性示符號，顯示您的腕錶不具防水性能（例如：某些報時腕錶——如三問報時和大白鳴時計，以及懷錶），或者假使您的腕錶雖具有防水性能，但在每一次錶殼被打開之後（不論任

何原因，包括電池的更換），沒有依照愛彼的要求進行防水檢測；

- e. 非全然合乎愛彼規格的腕錶和組件。

- 7/ **權益落實：**欲享有「愛彼國際保固」所提供的服務，您必須將您的腕錶以及隨錶附有的「愛彼 International Warranty Card」送至愛彼專賣店、愛彼授權經銷商或者愛彼授權服務中心。因此，請您細心妥善地保管好您的「愛彼 International Warranty Card」。
- 8/ **費用：**在落實此「國際保固」權益時，您寄送腕錶的相關費用（包括但不限於運費、保險費和包裝費）將由您自行承擔。對於寄給我們的所有郵遞包裹，我們建議您以掛號方式處理，並為其購買運輸保險。
- 9/ 唯有愛彼專賣店、愛彼授權經銷商或者愛彼服務中心有權執行本「愛彼國際保固」所賦予的保固服務。如您想獲得更多訊息以及愛彼專賣店、愛彼授權經銷商和愛彼服務中心的完整清單，請查詢愛彼官網 www.audemarspiguet.com。
- 10/ 在落實本「愛彼國際保固」時若遇到困難與爭議，您可以尋求和解途徑，以及如當地法令所建議，求助於消費問題調解人，特別是在歐盟國家。

## كفالة بيع دولية لأوديمار بيجيه – الساعات

- 1/ تستفيد من هذه الكفالة الدولية كل ساعات أوديمار بيجيه التي تم شراؤها من محلات أوديمار بيجيه أو من وكلاء أوديمار بيجيه المعتمدين.
- 2/ الكفالة الدولية هي كفالة صانع تجارية تمنحها شركة أوديمار بيجيه (ماركيتينغ) س. أ. (برونيليا: Route de France 16, 1348 Le Brassus, Switzerland)، بريد إلكتروني: webscs@audemarspiguet.com، هاتف رقم: +41 3900 642 21 ولا تؤثر في- أو تحد من الحقوق الأخرى التي قد تمنحك إياها القوانين وأجبة التطبيق.
- 3/ تسري كفالة أوديمار بيجيه الدولية على الساعات المشتراة بكفالة في أي بلد، مع بعض الاستثناءات الخاصة بأستراليا والولايات المتحدة الأمريكية وكندا وفرنسا. فيما يخص عمليات الشراء التي تمت في تلك البلدان، يرجى العودة إلى الأقسام الخاصة بالغات الرسمية الموافقة في نهاية هذا المستند والتي تسود على نص هذه الكفالة الدولية في حال التعارض.
- 4/ مدة الكفالة: ما لم يستوجب قوانين البلد الذي اشتريت فيه ساعة أوديمار بيجيه مدة كفالة مختلفة، فإن ساعة أوديمار بيجيه هذه التي اشتريت مكفولة ضد أي عيب تصنع لمدة سنتين (2) من تاريخ الشراء الأولي من بوتييك أوديمار بيجيه أو من وكيل معتمد لأوديمار بيجيه (مدة الكفالة)، مع مراعاة الشروط المحددة أدناه. ويمكن مع ذلك تمديد مدة الكفالة إلى خمس (5) سنوات بملء النموذج الموافق في موقع www.audemarspiguet.com warranty من خلال الموافقة على شروط تمديد الكفالة خلال مدة لا تزيد عن (1) سنة من تاريخ الشراء الأولي. ومع ذلك، يستفيد حزام الساعة الذي لديك، من أي نوع من الجلد كان، من كفالة مدتها ثلاث (3) سنوات من تاريخ الشراء الأولي للساعة أو للحزام، ما لم يستوجب القانون الإلزامي الناقد مدة كفالة أطول.
- 5/ الكفالة: إذا أعيدت ساعة إلبنا خلال مدة الكفالة، فإن أي مكون تجده الخدمات الفنية عندنا معطوباً نتيجة عيب في التصنيع سيُصلح مجاناً. أما كلفة قطع الغيار أو العمالة أو خدمات الإصلاح المقدمة بعد انقضاء مدة الكفالة فيتعاملها الزبون، إلا أن تكون مغطاة صراحةً بكفالة خدمة أوديمار بيجيه المتعلقة بالإصلاحات وخدمات الصيانة الأخرى.
- 6/ ما لا تغطيه الكفالة: لا تغطي كفالة أوديمار بيجيه الدولية هذه:
  - a. العيوب والأضرار الناجمة عن سوء استعمال أو إهمال أو حادث أو استعمال غير مناسب (كالجزر والأسنان وتضرر العلبة أو الزخاكة أو السوار أو الحزام) أو عن التماس مع مواد أكالة (كالحمض والمعدن السائل، الخ)؛
  - b. العيوب والأضرار الناجمة عن التعديلات أو التعديلات غير المعتمدة أو عن أي إصلاح أو عمل قام به أي أحد غير بوتييك أوديمار بيجيه أو وكيل معتمد لأوديمار بيجيه أو مركز خدمة معتمد لأوديمار بيجيه أو عن استخدام أي مكونات و/أو متممات غير مكونات أو متممات أوديمار بيجيه الأصلية؛
  - c. وأعمال الصيانة والتنظيف الروتينية، وكذا نتائج الاهتراب والبلبي الطبيعيين للساعة وما يطرأ عليها من تقادم؛
  - d. والعيوب الناتجة عن التماس مع الماء، فإن لم تكن ساعة مقاومة للماء كما هو مبين في المصور التوضيحي للساعة في الموقع الإلكتروني www.audemarspiguet.com (مثلاً، بعض الساعات الدائقة، كالمناذج التي تحتوي على مُكْرز الدقائق وما شابه من الآليات دق، وكساعات الجيب)، أو إذا كانت ساعة مقاومة للماء، ولكن لم تُجر اختباراات مقاومة الماء التي تتطلبها أوديمار بيجيه كلما فُتحت العلبة لأي سبب كان (ومن ذلك، مثلاً، تبديل البطارية)؛
  - e. والساعات والمكونات التي تحمل اسم أوديمار بيجيه وليست أصلية تماماً.

7/ **طلب الاستفادة من الكفالة:** لكي تستفيد من كفالة أوديمار بيجيه الدولية، يُطلب منك تسليم ساعة بوتييك أوديمار بيجيه أو وكيل معتمد لأوديمار بيجيه أو لمركز خدمة معتمد من أوديمار بيجيه، مع *International Warranty Card* أوديمار بيجيه التي استلمتها مع الساعة. لذلك فاحرص على الاحتفاظ بـ *International Warranty Card* أوديمار بيجيه.

8/ **المطالبات بتعويضات:** بموجب هذه الكفالة، تتحمل أنت تكاليف شحن ساعتك، وتشمل هذه التكاليف دون حصر أجرة البريد والتأمين ومواد التغليف. ونوصي بأن تكون أي شحنة من هذا القبيل مرفقة بالقرار استلام وأن تكون مؤمنة.

9/ لا يحق لغير محلات أوديمار بيجيه ووكلاء أوديمار بيجيه المعتمدين ومراكز خدمة أوديمار بيجيه المعتمدة تقديم خدمات الكفالة المحددة في هذا المستند. لمزيد من المعلومات وللحصول على قائمة كاملة لمحلات أوديمار بيجيه ووكلاء أوديمار بيجيه المعتمدين ومراكز خدمة أوديمار بيجيه المعتمدة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لأوديمار بيجيه [www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com)

10/ إذا واجهت صعوبات في تطبيق كفالة أوديمار بيجيه الدولية هذه، فلك أن تسعى لحل ودي و/أو تطلب وساطة على النحو المحدد في التشرعات المحلية، ولاسيما في بلدان الاتحاد الأوروبي.

---

## SPECIFIC SECTIONS FOR AUSTRALIA, THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND FRANCE

---

### *You have purchased your Audemars Piguet watch in Australia:*

You may have rights and remedies under applicable consumer laws after the Warranty Period (as defined in this International Warranty) has expired.

The benefits given to you by this International Warranty against defects are in addition to and do not limit your other rights and remedies under a law relating to the goods or services to which this warranty relates, including the Australian Consumer Law (Schedule 2 to the Competition and Consumer Act 2010 (Cth)) **(Australian Consumer Law)**.

In accordance with the applicable provisions of the Australian Consumer Law:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

### *You have purchased your Audemars Piguet watch in the United States of America:*

#### *Limited Warranty – United States - Watches*

All new Audemars Piguet watches purchased from Audemars Piguet Boutiques or Audemars Piguet Authorized Dealers in the United States are subject to this Limited Warranty, which incorporates by reference the warranty terms and conditions contained in the Audemars Piguet International Warranty at the beginning of this document.

To the extent permitted by law, other than this express Limited Warranty, we grant no other warranty of any kind or nature whatsoever, express or implied, whether as to merchantability, fitness for a particular purpose, or any other matter beyond the duration of this express Limited Warranty.

Your exclusive remedy for breach of this express Limited Warranty or of any implied warranty or of any other obligation arising by operation of law or otherwise shall be limited as specified herein to repair. Responsibility for incidental or consequential damages is expressly excluded.

All questions concerning the meaning or applicability of this Limited Warranty shall be decided under the laws of the State of New York without reference to its choice of law rules.

For any dispute that you and Audemars Piguet do not resolve by informal negotiation, you specifically agree and submit to the exclusive jurisdiction and venue of the State and Federal Courts situated in the State and County of New York and agree you shall not

object to such jurisdiction or venue on the grounds of lack of personal jurisdiction, forum non conveniens, or otherwise.

This Limited Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights that vary from state to state. Because some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, the above limitation may not apply to you. Because some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, the above limitation or exclusion may not apply to you.

Audemars Piguet reserves the right to amend the provisions of this Limited Warranty.

**You have purchased your Audemars Piguet watch in Canada:**

All questions concerning the meaning or applicability of this International Warranty shall be decided under the laws of the province or territory where you bought your Audemars Piguet watch, without reference to its choice of law rules. For any dispute that you and Audemars Piguet do not resolve by informal negotiation, you specifically agree and submit to the exclusive jurisdiction and venue of the courts of the province or territory where you bought your Audemars Piguet watch and you agree you shall not object to such jurisdiction or venue on the grounds of lack of personal jurisdiction, forum non conveniens, or otherwise.

**(a) Purchase made in the Province of Québec**

If you purchased your Audemars Piguet watch in the Province of Québec, this International Warranty does not limit the legal warranty provided under the *Consumer Protection Act* ("Act"). Notwithstanding the duration of the Warranty Period provided in section 4 of this International Warranty, Audemars Piguet warrants that your watch, including your strap, will be usable for its purpose and will be durable for a reasonable length of time, which may vary according to the price paid, the terms of the contract of the conditions of use (sections 37 and 38 of the Act).

Si vous avez acheté votre montre Audemars Piguet dans la province de Québec, cette Garantie internationale ne restreint pas la garantie légale prévue à la *Loi sur la protection du consommateur* («Loi»). Malgré la durée de la période de garantie prévue à la rubrique 4 de cette Garantie internationale, Audemars Piguet garantit que votre montre, y compris votre bracelet, sera utilisable pour l'usage auquel elle est destinée et sera durable pendant une durée raisonnable, laquelle peut varier selon le prix payé, les dispositions du contrat et les conditions d'utilisation (articles 37 et 38 de la Loi).

**(b) Purchase made in Alberta, Newfoundland or Prince Edward Island**

If you purchased your Audemars Piguet watch in Alberta, Newfoundland or Prince Edward Island, your watch is subject to this Limited Warranty, which incorporates by reference the warranty terms and conditions contained in the Audemars Piguet International Warranty at the beginning of this document.

To the extent permitted by law, other than this express Limited Warranty, we grant no other warranty of any kind or nature

whatsoever, express or implied, whether as to merchantability, fitness for a particular purpose, or any other matter beyond the duration of this express Limited Warranty. Your exclusive remedy for breach of this express Limited Warranty or of any implied warranty or of any other obligation arising by operation of law or otherwise shall be limited as specified herein to repair. Responsibility for incidental or consequential damages is expressly excluded.

Audemars Piguet reserves the right to amend the provisions of this Limited Warranty.

**(c) Purchase made elsewhere in Canada**

If you purchased your Audemars Piguet watch in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, New Brunswick, Nova Scotia, Yukon, Northwest Territories, or Nunavut, this International Warranty does not limit, exclude or negate any statutory warranties or remedies for breach of warranties.

**Vous avez acheté votre montre Audemars Piguet en France:**

Indépendamment de cette Garantie Internationale, Audemars Piguet répond de la garantie légale de conformité (art. L. 217-4 à L. 217-12 du Code français de la consommation) et de celle relative aux défauts de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil français :

*Art. L. 217-4: Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.*

*Art. L. 217-5: Le bien est conforme au contrat:*

*1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :*

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;*

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;*

*2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.*

*Art. L. 217-12: L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.*

*Art. 1641: Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.*

*Art. 1648 1<sup>er</sup> alinéa : L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.*

D'autre part et conformément à l'article L. 217-16 du Code de la consommation :

*Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.*

Vous pouvez consulter le site <http://www.fh.asso.fr/mediation.html> pour obtenir des informations sur une solution de médiation des litiges de consommation dans le secteur de l'horlogerie.

Les pièces détachées de votre montre équipée d'un mouvement mécanique sont disponibles pendant une période d'au moins 25 ans à compter de l'arrêt de la fabrication du mouvement en question. Les pièces détachées de votre montre à quartz sont disponibles pendant une période d'au moins 15 ans à compter de l'arrêt de la fabrication du mouvement en question.



Get an additional  
3-year warranty

[warranty.audemarspiguet.com](http://warranty.audemarspiguet.com)



AUDEMARS PIGUET (MARKETING) SA  
Route de France 16  
1348 Le Brassus – Switzerland

Tel. +41 21 642 32 66  
[info@audemarspiguet.com](mailto:info@audemarspiguet.com)  
[www.audemarspiguet.com](http://www.audemarspiguet.com)

